البشر والإنسان والروح النفس
Al-Bashar, Al-Rūḥ, Al-Insān, Al-Nafs

الإنساني الوجود في تكوينية مستويات لأربع مصطلحات أربعة
Four Terms for Four Constitutive Levels of Human Existence

منهجية كأداة الاستبدال واختبار أخرى جذور من إضافية أدلة مع
With Additional Evidence from Other Roots and the Substitution Test as a Methodological Tool

---

العسّال إسماعيل | Ismail El-Assal
Independent Scholar in Quranic Studies and Arabic Linguistics | 2026

الثالثة الأكاديمية الورقة | Academic Paper 3
سلسلة: الداخل من القرآن قراءة | Series: Reading the Quran from Within

منهجية ملاحظة | Methodological Note

هذا لتطبق القرآني، للنص والاستقرائية البنيوية القراءة منهجية من (2 ،1 ،0) السابقة الأوراق في تأسس ما على الورقة هذه تبني أربعة يستخدم النص أن (قرآنية حالة 1,158) الكامل بالاستقراء وتُثبت .الأربعة الإنسانية المصطلحات إشكالية على المنهج .كمترادفات معاملتها من بدلاً — مستقل وظيفي موضع منها لكل — للإنسان مصطلحات

(2) كاملة، حالة 28 في البشر مع المعرفية الأفعال غياب (1) :الأصلية الدعوى تعزز جديدة أدلة ثلاثة المحدّثة النسخة هذه تُقدّم .القرآني النص كامل في للبشر المباشر النداء غياب (3) العلم، سياق في إنسان/آدم/بشر بين الثلاثي التمييز

This updated version presents three new evidential strands: (1) the complete absence of cognitive verbs with al-bashar across all 28 occurrences, (2) a tripartite distinction between bashar/Ādam/insān in the context of knowledge, (3) the absence of direct address to al-bashar anywhere in the Quranic text.

الملخص | Abstract

لـ الكامل الاستقراء أن غير .تقريبية كمترادفات «الإنسان»و «البشر»و «الروح»و «النفس» ألفاظ السائد الديني الخطاب يُعامَل غياب) والسلبية ،(المميزة السياقات) الإيجابية :الأدلة من أنواع ثلاثة تدعمه دقيقاً وظيفياً تمييزاً يكشف قرآنية حالة 1,158 .(الإحلال إمكانية اختبار) والاستبدالية ،(الاقتران

Prevailing religious discourse treats the terms al-nafs, al-rūḥ, al-bashar, and al-insān as approximate synonyms. A complete inductive survey of 1,158 Quranic occurrences reveals a precise functional distinction supported by three types of evidence: positive (distinctive contexts), negative (absent collocations), and substitutional (replacement test).

القسم الأول: الكمي الاستقراء | Part I: Quantitative Induction

الجدول 1: التوزيع الإجمالي مع المعرفية الأفعال | Table 1: Overall Distribution with Cognitive Verbs

اللفظ *Term*	الورود عدد *Occurrences*	النسبة	Percentage	المعرفية الأفعال	Cognitive Verbs
النفس / Al-Nafs	294	25.4%	25.4%	نعم / Yes	Yes
الإنسان / Al-Insān	65	5.6%	5.6%	نعم / Yes	Yes
البشر / Al-Bashar	28	2.4%	2.4%	**لا / No ✗**	**No ✗**
الروح / Al-Rūḥ	21	1.8%	1.8%	—	—
المجموع / Total	**408**	**35.2%**	**35.2%**		

ملاحظة: عمود المعرفية الأفعال يمثل دليلاً سلبياً حاسماً — غياب اقتران فعل بأي معرفي في 28 صدفة ليس كاملة حالة دلالي نمط بل إحصائية.

Note: The cognitive verbs column represents decisive negative evidence — the complete absence of any cognitive verb collocating with al-bashar across 28 occurrences is not statistical coincidence but a semantic pattern.

القسم الثاني: البشر — للاصطفاء والقابلية المادي التكوين | Part II: Al-Bashar — Material Constitution and Electability

---

2.1 الجذر اللغوي | Etymological Root

ر-ش-ب جذر: بَشَرَ = قشر وكشف الشيء. البَشَرة = الجلد الظاهر.
Root b-sh-r: bashara = to peel and expose the surface. Al-bashara = the visible skin.

2.2 التحليل الاستقرائي | Inductive Analysis

السياق *Context*	العدد *Count*	النسبة	%	أمثلة	Examples
المادي الخلق *Material Creation*	12 (42.9%)	42.9%		مِّن بَشَرًا خَالِقٌ إِنِّي طِينٍ (ص: 71)	"Indeed I am creating a human from clay." (Ṣad: 71)
المماثلة *Similarity*	11 (39.3%)	39.3%		مِّثْلُكُمْ بَشَرٌ أَنَا إِنَّمَا (الكهف: 110)	"I am only a mortal like you." (Al-Kahf: 110)
المادي التحريك *Material Activation*	5 (17.8%)	17.8%		ذِكْرَىٰ إِلَّا هِيَ وَمَا لِلْبَشَرِ (المدثر: 31)	"It is nothing but a reminder for al-bashar." (Al-Muddaththir: 31)

2.3 الدليل السلبي: غياب الأفعال المعرفية | 2.3 Negative Evidence: Absent Cognitive Verbs

الدليل على الأقوى وظيفة وليس البشر عن يُقال ما بل لا ما عنه، يُقال لا كاملة، قرآنية حالة 28 في يرد لا اقتران هو: معرفي فعل بأي
The strongest evidence for al-bashar's function is not what is said about it but what is not. Across all 28 Quranic occurrences, no cognitive verb ever collocates with al-bashar:

المعرفي الفعل *Cognitive Verb*	With Al-Bashar / البشر مع	With Al-Insān/Al-Nās / الناس/الإنسان مع	With Ādam / آدم مع
عَلِمَ / Knowledge	✗ **Absent / لا يرد**	✓ يَعْلَمُ لَمْ مَا الْإِنسَانَ عَلَّمَ	✓ الْأَسْمَاءَ آدَمَ وَعَلَّمَ
تَفَكَّرَ / Reflection	✗ **Absent / لا يرد**	✓ (الناس) يَتَفَكَّرُونَ	—
تَدَبَّرَ / Contemplation	✗ **Absent / لا يرد**	✓ (الناس) يَتَدَبَّرُونَ أَفَلَا	—
عَقَلَ / Reason	✗ **Absent / لا يرد**	✓ يَعْقِلُونَ لِقَوْمٍ	—
تَذَكَّرَ / Remembrance	✗ **Absent / لا يرد**	✓ (المؤمنون/الناس) يَتَذَكَّرُونَ	—

.المعنوي بالخطاب لا المادي بالتحريك يتأثر مادي كوعاء البشر وظيفة مع يتسق التام الغياب هذا
This complete absence is consistent with al-bashar's function as a material vessel affected by material activation rather than meaningful discourse.

2.4 المباشر النداء غياب | 2.4 Absence of Direct Address

:حاسماً نمطاً القرآني للنداء الكامل الاستقراء يكشف
A complete survey of Quranic direct address reveals a decisive pattern:

الفئة *Category*	النداء صيغة *Address Form*	الدلالة / Implication	Example
الناس / Al-Nās	**الناس أيها يا**	مباشر واع خطاب / Direct conscious address	رَبَّكُمُ اتَّقُوا النَّاسُ أَيُّهَا يَا
الإنسان / Al-Insān	**الإنسان أيها يا**	فردي واع خطاب / Individual conscious address	غَرَّكَ مَا الْإِنسَانُ أَيُّهَا يَا (الانفطار: 6)
البشر / Al-Bashar	**مباشر نداء يرد لا ✗**	وتحريك إخبار / Informing and activation	لِلْبَشَرِ ذِكْرَىٰ إِلَّا هِيَ وَمَا (المدثر: 31)

.الخطاب لاستقبال الكافي الوعي تملكان اللتان الفئتان وهما — الإنسان أو الناس دائماً يستخدم النداء .«البشر أيها يا» بصيغة آية القرآن في توجد لا
No Quranic verse uses the formula 'O al-bashar.' Direct address consistently uses al-nās or al-insān — the two categories possessing sufficient consciousness to receive discourse.

2.5 وظيفية كآلية المادي التحريك | 2.5 Material Activation as Functional Mechanism

:71-73 الواقعة في الجواب الذكرى؟ تصله فكيف — يتعلم ولا يُنادى لا البشر كان إذا
If al-bashar is neither addressed nor taught, how does the reminder reach it? The answer is in Al-Waqi'a 71-73:

> **وَمَتَاعًا تَذْكِرَةً جَعَلْنَاهَا نَحْنُ ﴿72﴾ الْمُنشِئُونَ نَحْنُ أَمْ شَجَرَتَهَا أَأَنتُمْ أَنشَأْتُمْ ﴿71﴾ تُورُونَ الَّتِي النَّارَ أَفَرَأَيْتُمُ ﴿73﴾ لِّلْمُقْوِينَ**
>
> *"Have you seen the fire you kindle? Was it you who produced its tree, or were We the producers? We have made it a reminder and provision for the travellers."*
> (Al-Waqi'a: 71-73)

الطبيعية الكوارث — هُوَ﴾ إِلَّا رَبِّكَ جُنُودَ يَعْلَمُ ﴿وَمَا مع يتسق وهذا .ومتاع تذكرة أداة بل عقوبة ليست — وظيفي جند هنا النار .الواعي الخطاب مستوى على لا للبشر المادي التكوين مستوى على تعمل جنود والزلازل والنار
Fire here is a functional instrument — not punishment but reminder and provision. This aligns with 'None knows the soldiers of your Lord but He' — natural forces, fire, and earthquakes function as instruments operating at the level of al-bashar's material constitution rather than conscious discourse.

2.6 الثلاثي التمييز: بشر / آدم / إنسان | 2.6 Tripartite Distinction: Bashar / Ādam / Insān

:الثنائي لا الثلاثي التمييز هو العلم سياق في الأهم الكشف
The most significant finding in the context of knowledge is the tripartite rather than binary distinction:

الكيان *Entity*	العلم *Knowledge*	المعرفة نوع *Type*	القرآني الدليل *Quranic Evidence*
البشر / Al-Bashar	✗ **يُعلَّم لا / Not taught**	فقط مادي تحريك / Material activation only	حالة 28 في تام غياب / Absent in all 28 occurrences
آدم / Ādam	✓ محدد اصطفاء / Specific election	بعينها أسماء / Named things	(البقرة: 31) كُلَّهَا الْأَسْمَاءَ آدَمَ وَعَلَّمَ
الإنسان / Al-Insān	✓ مفتوح علم / Open knowledge	والمعنى البيان / Expression and meaning	(العلق: 5) يَعْلَمْ لَمْ مَا الْإِنسَانَ عَلَّمَ

تماماً غائب والبشر .(يعلم لم ما) وعام مفتوح الإنسان علم بينما ،(بعينها أسماء) محدد اصطفائي علمه — للإنسان مرادفاً ليس آدم .السياق هذا من
Ādam is not synonymous with al-insān — his knowledge is a specific election (particular names), while al-insān's knowledge is open and general (what he did not know). Al-bashar is entirely absent from this context.

2.7 الاستنتاج | Conclusion

القابلية حد إلى وصل مخلوق — المادي التطور درجات أعلى هو .كالإنسان واعياً كياناً ولا كالحجر خالصة مادة ليس البشر الروح بنفخة الاصطفاء يتحقق وحين .المعنوي الخطاب عبر لا (كوارث نار،) المادي التحريك عبر تصله التذكرة .للاصطفاء .إنساناً يصبح
Al-bashar is neither pure matter like stone nor a conscious being like al-insān. It is the highest degree of material development — a creature that has reached the threshold of electability. The reminder reaches it through material activation (fire, natural forces) rather than meaningful discourse. When election is realised through the breath of the spirit, it becomes al-insān.

الثالث القسم: الروح — الوعي إمكانية | Part III: Al-Rūḥ — The Possibility of Consciousness

---

3.1 الاستقرائي التحليل | Inductive Analysis

رئيسيين قسمين إلى الروح سياقات تنقسم قرآنية، حالة 21 استقراء خلال من:
Through inductive analysis of 21 occurrences, al-rūḥ contexts divide into two main categories:

أولاً — للبشر تكوينية كإضافة الروح (5 حالات = 23.8%):
رُّوحِي مِن فِيهِ وَنَفَخْتُ سَوَّيْتُهُ فَإِذَا

"When I have proportioned him and breathed into him of My spirit."
(Al-Hijr: 29)

ثانياً — مستقل كيان الروح (16 حالة = 76.2%): روح القدس، الروح الأمين، روح ربي أمر من.
Second — al-rūḥ as independent entity (16 occurrences = 76.2%): Holy Spirit, Trustworthy Spirit, spirit from the command of the Lord.

3.2 الاستنتاج | Conclusion

المادة، من لا الرب أمر من وهي .الإنسان إلى البشر من — الفعل إلى القابلية من التحول نقطة هي (البشر نفخة) التكوينية الروح
.قياسه المادة أدوات تستطيع ما نطاق خارج يجعلها مما
The constitutive spirit (the breath into al-bashar) is the turning point from potentiality to actuality — from al-bashar to al-insān. It belongs to the command of the Lord, not to matter, placing it outside the range that material tools can measure.

الرابع القسم: الإنسان — الواعي الكيان | Part IV: Al-Insān — The Conscious Being

---

4.1 الرئيسية السياقات | Main Contexts

﴿3﴾ الْإِنسَانَ خَلَقَ
الْبَيَانَ عَلَّمَهُ

"He created al-insān and taught him expression."
(Al-Rahman: 3-4)

الْإِنسَانُ وَحَمَلَهَا مِنْهَا وَأَشْفَقْنَ يَحْمِلْنَهَا أَن فَأَبَيْنَ وَالْجِبَالِ وَالْأَرْضِ السَّمَاوَاتِ عَلَى الْأَمَانَةَ عَرَضْنَا إِنَّا

"Indeed, We offered the Trust to the heavens and the earth and the mountains, and they declined to bear it... but al-insān undertook it."
(Al-Ahzab: 72)

4.2 الاستنتاج | Conclusion

بعد إلا تنشأ لا أخلاقية ومسؤوليات معرفية قدرات هذه .مباشرة ويُخاطَب الأمانة، ويحمل والبيان، الأسماء يتعلم من هو الإنسان .البشر في الروح نفخة

Al-insān is the one who learns names and expression, bears the Trust, and is addressed directly. These cognitive capacities and moral responsibilities only arise after the breath of the spirit into al-bashar.

القسم الخامس: النفس — المشروع الذاتي | Part V: Al-Nafs — The Self-Project

---

رَهِينَةٌ كَسَبَتْ بِمَا نَفْسٍ كُلُّ

"Every nafs is held in pledge for what it has earned."
(Al-Muddaththir: 38)

دَسَّاهَا مَن خَابَ وَقَدْ ﴿9﴾ زَكَّاهَا مَن أَفْلَحَ قَدْ ﴿8﴾ وَتَقْوَاهَا فُجُورَهَا فَأَلْهَمَهَا ﴿7﴾ سَوَّاهَا وَمَا وَنَفْسٍ

"And the nafs and He who proportioned it — and inspired it with its transgression and its taqwa. Successful is the one who purifies it, and failed is the one who conceals it."
(Al-Shams: 7-10)

5.1 الاستنتاج | Conclusion

النفس هي الوحدة الفردية للمساءلة. تُبنى بالكسب التراكمي. تحمل وزرها وحدها. وهي ما يُكشف يوم الحساب لا الجسد ولا الروح.

Al-nafs is the individual unit of accountability. It is built through accumulated earning. It bears its own burden alone. It is what is revealed on the Day of Reckoning — not the body, not the spirit.

السادس القسم: الكاملة البنية | Part VI: The Complete Structure

6.1 المحدّث التلخيصي الجدول | Updated Summary Table

المصطلح *Term*	الوظيفة *Function*	التأثير آلية *Mode*	المعرفية الأفعال *Cognitive Verbs*	المباشر النداء *Direct Address*	المساءلة *Accountability*
البشر / Al-Bashar	المادي الوعاء / Material vessel	مادي تحريك (نار، كوارث) / Material activation	❌**تماماً غائبة / Entirely absent**	❌لا / No	لا / No
الروح / Al-Rūḥ	الوعي إمكانية / Consciousness possibility	نوعية إضافة / Qualitative addition	—	—	لا / No
الإنسان / Al-Insān	الواعي الكيان / Conscious being	معنوي خطاب / Meaningful discourse	✓ موجودة / Present	✓ الإنسان أيها يا	مشروطة / Conditional
النفس / Al-Nafs	الذاتي المشروع / Self-project	واختيار كسب / Earning and choice	✓ موجودة / Present	✓ النفس أيتها يا	نعم / Yes

6.2 المحدّث التكاملي النموذج | Updated Integrative Model

:متدرجة رباعية بل (روح/مادة) ثنائية ليست النص يرسمها التي البنية
The structure drawn by the text is not binary (matter/spirit) but a graduated four-level system:

1. البشر = الوعاء المادي في المادي التطور درجات أعلى في — قابل للاصطفاء لا حامله — لا يُنادى ولا يتعلم، بالتجربة يُحرَّك المادية.
1. Al-bashar = the material vessel at the highest degree of development — eligible for election, not yet its bearer — never directly addressed, never taught, activated through material experience.

2. الروح = نقطة التحول النوعي — الإضافة التي تُحوّل القابلية إلى فعل.
2. Al-rūḥ = the qualitative turning point — the addition that transforms potentiality into actuality.

3. الإنسان = الكيان الواعي بعد الاصطفاء — يُنادى، يُعلَّم، الأمانة يحمل.
3. Al-insān = the conscious being after election — addressed, taught, bearing the Trust.

4. النفس = المشروع الفردي المبني بالاختيار — وحدة المساءلة يوم الحساب.
4. Al-nafs = the individual project built through choice — the unit of accountability on the Day of Reckoning.

السابع القسم: أخرى جذور — إضافية أدلة | Part VII: Additional Evidence — Other Roots

---

القرآني النص في عام دلالي نموذج الترادف نفي أن أخرى جذور دراسة تؤكد:
Study of other roots confirms that the denial of synonymy is a general semantic model in the Quranic text:

القدرة = النطق إرادة؛ إظهار أو إنفاذ = القول — مستقلة وظيفية نواة منها لكل التعبير، حقل في جذور ثلاثة :لسان / نطق / قال
.التعبير منظومة = اللسان الإفصاح؛ على
Qawl / Nutq / Lisān: three roots in the field of expression, each with an independent functional nucleus — qawl = executing or manifesting will; nutq = the capacity for expression; lisān = the system of expression.

بيولوجياً عضواً ليس — يطمئن يتقلب، يفقه، — الداخلي للإدراك الوظيفي المركز :(حالة 168) القلب.
Al-qalb (168 occurrences): the functional center of internal perception — comprehending, turning, finding reassurance — not a biological organ.

الاستبدال اختبار :الثامن القسم | Part VIII: The Substitution Test

الدلالية؟ البنية في تغيير دون بآخر لفظ استبدال يمكن هل :الترادف نفي إثبات في الحاسمة الأداة هو الاستبدال اختبار
The substitution test is the decisive tool for proving the denial of synonymy: can one term replace another without altering the semantic structure?

المقترح الاستبدال / Proposed Substitution	النتيجة / Result	السبب / Reason
المادي الخلق آية في بالإنسان البشر استبدال	✗	بعده = الإنسان الاصطفاء؛ قبل الوعاء = البشر
الناس أيها يا في بالناس البشر استبدال	✗	مباشرة يُخاطَب الناس يُنادى؛ لا البشر
الأسماء تعليم آية في بالإنسان آدم استبدال	✗	عام مفتوح الإنسان علم محدد؛ اصطفائي آدم علم
الموت ذائقة نفس كل في بالإنسان النفس استبدال	✗	الواعي الكيان = الإنسان الفردية؛ المساءلة وحدة = النفس
الله بنطق الله قال استبدال	✗	إرادة إنفاذ = قال تعبيرية؛ قدرة يفترض نطق

.متمايزة وظائف بل مترادفات ليست الألفاظ أن يثبت هذا .الدلالية البنية يُفسد الاستبدال اختبرناها، حالة كل في :النتيجة
Result: in every tested case, substitution corrupts the semantic structure. This proves the terms are not synonyms but distinct functional positions.

الخاتمة | Conclusion

بثلاثة مدعومة الإنسان، إلى للإشارة وظيفياً متمايزة مصطلحات أربعة يستخدم القرآن أن المحدّثة الاستقرائية الدراسة هذه تكشف :الأدلة من أنواع

This updated inductive study reveals that the Quran uses four functionally distinct terms supported by three types of evidence:

.مصطلح كل فيها يظهر التي المميزة السياقات :الإيجابية الأدلة — أولاً

First — Positive evidence: the distinctive contexts in which each term appears.

.له المباشر النداء وغياب ،(حالة 28) البشر مع المعرفية الأفعال غياب :السلبية الأدلة — ثانياً

Second — Negative evidence: the complete absence of cognitive verbs with al-bashar (28 occurrences), and the absence of direct address to it.

.محله يحل أن لغيره يمكن لا وظيفياً موقعاً يشغل لفظ كل أن يُثبت الذي الاستبدال اختبار :الاستبدالية الأدلة — ثالثاً

Third — Substitutional evidence: the substitution test proving that each term occupies a functional position that no other can replace.

القابلية حد إلى وصل الذي الكيان المادي، التطور درجات أعلى بل — خالصة مادة ليس البشر :النسخة هذه في الأهم والكشف .ثنائي لا ثلاثي النموذج أن يُثبت العلم سياق في إنسان/آدم/بشر بين والتمييز .للاصطفاء

The most significant new finding: al-bashar is not pure matter — it is the highest degree of material development, the entity that has reached the threshold of electability. The tripartite distinction between bashar/Ādam/insān in the context of knowledge proves the model is three-tiered, not binary.

المراجع | References

القرآنية المصادر | Quranic Sources

(حاسوبي برنامج) الكبير الجامع | corpus.quran.com | الكريم القرآن

اللغوية المعاجم | Linguistic Dictionaries

.هـ1412 القلم، دار .القرآن ألفاظ مفردات .الأصفهاني الراغب
.هـ1414 صادر، دار .العرب لسان .منظور ابن
1965. الكويت، الإعلام وزارة .العروس تاج .الزبيدي

الحديثة الدراسات | Modern Studies

Izutsu, Toshihiko. God and Man in the Koran. Keio University, 1964.
Izutsu, Toshihiko. Ethico-Religious Concepts in the Quran. McGill-Queen's University Press, 2002.
1986. الفكر، دار .الكريم القرآن جذور معجم .الرحمن عبد حبنكة،

Version — June 2026
CC BY-NC-ND 4.0| Preprint